„Panini“

A150679

V1/0813

ESPAŇOL
Traducción
de la instrucción de servicio originale

¡Antes de comenzar su utilización debe leer el instrucción de servicio y a continuación, guardarlo en un lugar seguro!

1. Informaciones generales 58
1.1 Informaciones sobre las instrucciones de servicio 58
1.2 Explicación de los símbolos 58
1.3 Responsabilidad del fabricante y la garantía 59
1.4 Protección de los derechos de autor 59
1.5 Declaración de Compatibilidad 59

2. Seguridad 60
2.1 Informaciones generales 60
2.2 Indicaciones de seguridad durante la instalación de dispositivo 60
2.3 Explotación conforme a su diseño 61

3. Transporte, embalaje y almacenaje 62
3.1 Control de entregas 62
3.2 Embalaje 62
3.3 Almacenaje 62

4. Especificaciones técnicas 63
4.1 Presentación de las partes del dispositivo 63
4.2 Datos técnicos 64

5. Instalación y servicio 64
5.1 Indicaciones de seguridad 64
5.2 Colocación y conexión 65
5.3 Servicio 66

6. Limpieza y conservación 68
6.1 Indicaciones de seguridad 68
6.2 Limpieza 68
6.3 Indicaciones de seguridad durante la conservación 69

7. Fallos posibles 69

8. Recuperación 70

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

1. Informaciones generales

1.1 Informaciones sobre las instrucciones de servicio

La presente instrucción de servicio describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía.

El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La instrucción de servicio constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

1.2 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.

¡ATENCIÓN!

Este símbolo significa advertencia de peligro que puede conducir a lesiones corporales. Hay que respetar absoluta y cuidadosamente las presentes indicaciones de seguridad e higiene del trabajo, y en situaciones dadas proceder con particular precaución.

¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

Este símbolo advierte del riesgo de un choque eléctrico. El no respetar las indicaciones de seguridad puede ser motivo de lesiones corporales o de muerte.

¡ADVERTENCIA!

Con este símbolo se han marcado las indicaciones las cuales requieren especial atención para no dañar el dispositivo o provocar su mal funcionamiento o avería.

¡INDICACIÓN!

Este símbolo señala las indicaciones e informaciones fundamentales para el trabajo efectivo y sin averías del dispositivo.

¡ATENCIÓN! ¡Superficie caliente!

El símbolo indica que la superficie del dispositivo ésta caliente durante su funcionamiento. ¡Ignorar esta advertencia conlleva riesgo de quemaduras!

1.3 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la instrucción de servicio se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma.

La versión que decide es la instrucción de servicio anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio. En caso de duda rogamos contactar con el fabricante.

¡INDICACIÓN!

Antes de iniciar cualquier trabajo, particularmente antes de poner en marcha el dispositivo, hay que familiarizarse con el contenido de la presente instrucción de servicio. El fabricante no se hace responsable por detrimentos y daños surgidos a causa de la inobservancia de la información de la instrucción de servicio.

La instrucción de servicio hay que conservarla directamente junto al dispositivo. Además debe estar accesible para todas las personas que trabajan con el dispositivo. Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

1.4 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la instrucción de servicio de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.

¡INDICACIÓN!

Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.

1.5 Declaración de Compatibilidad

El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE.
A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

2. Seguridad

Esta sección contiene un compendio de información de los aspectos esenciales relacionados con la seguridad. Además, las respectivas secciones contienen indicaciones concretas (marcadas con símbolos) de seguridad que tienen como finalidad evitar cualquier riesgo de peligro.

Asimismo hay que respetar la información de los pictogramas, placas e inscripciones ubicadas en el dispositivo y velar por su legibilidad.

El cumplimiento de todas las indicaciones de seguridad garantiza una protección óptima, así como el trabajo seguro y correcto del dispositivo.

2.1 Informaciones generales

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

El conocimiento del contenido de la instrucción de servicio es una de las condiciones necesarias para evitar peligros y errores, y por lo tanto permite el uso seguro y sin averías del dispositivo.

Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo. El dispositivo se puede usar si su estado técnico no despierta dudas y permite un trabajo seguro.

2.2 Indicaciones de seguridad durante la instalación de dispositivo

Los datos de seguridad del trabajo atañen las disposiciones de la Unión Europea vigentes al momento de fabricar el dispositivo.

Si el dispositivo se usa en condiciones industriales, entonces durante todo el período de explotación su usuario se obliga a verificar las compatibilidades de los medios recomendados de seguridad del trabajo con el estado actual de regulación en esta materia y a respetar los nuevos reglamentos. En el caso de usar el dispositivo fuera de la Unión Europea, hay que cumplir los requisitos legales de seguridad e higiene del trabajo y las regulaciones vigentes en el sitio de aplicación del dispositivo.

A parte de las indicaciones de seguridad e higiene del trabajo que contiene la presente instrucción de servicio, también hay que respetar los reglamentos de seguridad e higiene del trabajo, así como las directrices en materia de protección del medio ambiente, vigentes y específicas para el sitio donde se usa el dispositivo.

¡ADVERTENCIA!

- El dispositivo puede ser utilizado por **niños de más de 8 años de edad,** así como por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, y por personas con poca experiencia y/o conocimientos, si se encuentran bajo supervisión o han sido instruidos sobre el uso seguro del dispositivo y han comprendido los riesgos que conlleva.
- **Los niños** no deben jugar con el dispositivo.
- La limpieza y **mantenimiento del dispositivo no puede** ser realizada **por niños**, a no ser que tengan al menos 8 años y se encuentren bajo supervisión.
- **Los niños menores de 8 años** de edad no deben encontrarse cerca del dispositivo ni del cable de alimentación.
- Conserve estas instrucciones. Si entrega el dispositivo a una tercera persona, debe también entregarle este manual de instrucciones.
- Todas las personas que utilicen el dispositivo, deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones.
- El dispositivo debe utilizarse exclusivamente en interiores.

2.3 Explotación conforme a su diseño

El dispositivo trabajará de modo correcto única y exclusivamente si es utilizado para una finalidad no distinta para la cual ha sido diseñado o fabricado.

Toda modificación en el dispositivo, su montaje y trabajos de mantenimiento, los debe realizar un servicio autorizado especializado.

La **parrilla de contacto** está indicada **sólo** para **asar a la parrilla** alimentos.

¡ADVERTENCIA!

El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.

No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.

Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.

3. Transporte, embalaje y almacenaje

3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.

¡INDICACIÓN!

Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reúso hay que reciclarlos.

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

3.3 Almacenaje

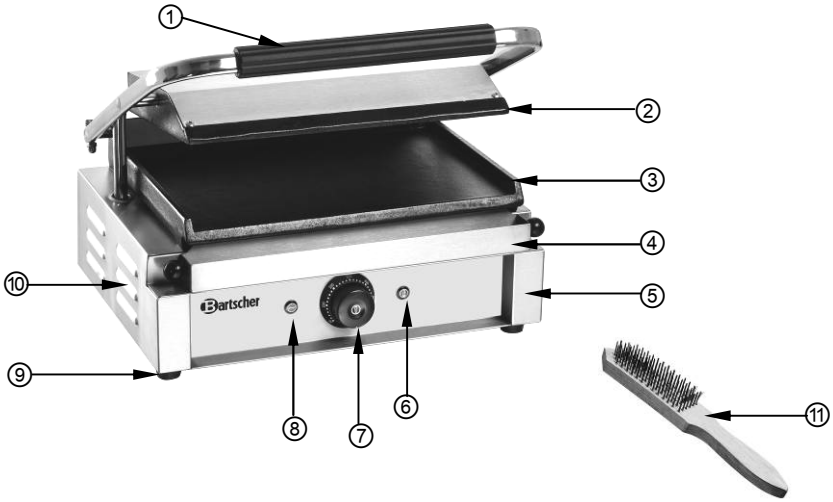
Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- En caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje. Si es necesario, renueve el dispositivo.

4. Especificaciones técnicas

4.1 Presentación de las partes del dispositivo



① Asa con aislamiento térmico

② Plancha superior lisa

③ Plancha inferior lisa

④ Bandeja colectora de grasa

⑤ Carcasa

⑥ Piloto de calentamiento (rojo)

⑦ Regulador de temperatura

⑧ Piloto de conexión a la red (verde)

⑨ Patas

⑩ Orificios de ventilación

⑪ Cepillo de limpieza

4.2 Datos técnicos

Nombre	Parrilla de contacto “Panini” gran superficie de parrilla, planchas lisas
N° de artículo:	**A150679**
Material:	carcasa: acero de cromo-níquel planchas: hierro fundido
Regulación de temperatura:	50 ℃ - 300 ℃
Potencia nominal:	230 V~ 50 Hz 2200 W
Medidas:	an. 410 x prof. 370 x al. 200 mm
Medidas de la plancha superior:	an. 335 x prof. 220
Medidas de la plancha inferior:	an. 335 x prof. 230
Peso:	19 kg
Accesorios:	cepillo de limpieza

¡Se reserva el derecho de hacer cambios!

5. Instalación y servicio
5.1 Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!
El dispositivo puede conectarse exclusivamente a un único enchufe de seguridad correctamente instalado.
No se debe tirar del cable de alimentación para desconectar el dispositivo.
Utilice siempre la carcasa de la clavija.

- No permitir que el cable de alimentación entre en contacto con fuentes de calor o cantos agudos. El cable de alimentación no debe colgar de la mesa ni de ningún otro tipo de tablero. Debe tener cuidado de que nadie pise el cable ni pueda tropezar con él.
- El cable de alimentación no puede estar doblado, aplastado ni enredado, siempre debe estar totalmente desenrollado.
- No colocar nunca el dispositivo u otros objetos sobre el cable de alimentación.
- Se prohíbe colocar el cable bajo revestimientos o alfombras y otros materiales termo-aislantes. Mantenga el cable fuera de la zona de trabajo y nunca lo sumerja en agua.
- Se prohíbe usar el dispositivo si trabaja mal o está averiado, o si se ha caído al suelo.

- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- No mover ni inclinar el dispositivo en funcionamiento.
- No utilizar **nunca** el dispositivo con las manos húmedas o mojadas.
- Al utilizar el dispositivo, no dejarlo **nunca** sin supervisión.

¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de lesiones!

No retirar nunca la carcasa ni hacer cambios por uno mismo en el dispositivo. Los cambios en el dispositivo pueden causar graves daños a personas y cosas.

¡PELIGRO! ¡Riesgo de choque eléctrico!

En caso de una instalación inapropiada, el dispositivo puede causar lesiones corporales.

Antes de la instalación del dispositivo compare las especificaciones de la corriente de la red local con las de la alimentación del dispositivo (ver placa de características). Conecte el dispositivo única y exclusivamente cuando las especificaciones sean compatibles.

5.2 Colocación y conexión

¡ADVERTENCIA!

¡La instalación y conservación del dispositivo debe hacerla <u>sólo</u> personal especializado!

- Desembalar el dispositivo y retirar el material de embalaje.
- Retirar la película de protección del dispositivo. Si quedan restos de pegamento, eliminarlos con un disolvente adecuado.
- Colocar el dispositivo en un lugar seguro que aguante su peso y sea resistente al calor.
- No colocar **nunca** el dispositivo sobre superficies inflamables (p.ej. tableros de mesa, alfombras, etc.) ni cerca de materiales combustibles y fácilmente inflamables.
- No colocar **nunca** el dispositivo en entornos húmedos o mojados.
- No colocar el dispositivo cerca de fuegos abiertos, hornos eléctricos, estufas u otras fuentes de calor.

- Guardar por todos lados una distancia mínima de 20 cm. Dejar delante del dispositivo espacio suficiente para la persona que va a manejarlo.
- Cerca del dispositivo no puede haber ningún material ni sustancia combustible (fácilmente inflamable), ácido o alcalino, ya que pueden acortar la vida útil del dispositivo y puede haber peligro de deflagración al encenderlo.
- El circuito del enchufe debe estar protegido por lo menos con 16A. Conectar sólo directamente a un enchufe de pared; se prohíbe utilizar ladrones o enchufes múltiples.
- Colocar el dispositivo de tal modo que la clavija sea fácilmente accesible para desenchufar rápidamente el dispositivo si fuera necesario.
- Detrás del dispositivo hay un perno de tierra. Conectar el cable de tierra con el cable de cobre (diámetro mínimo de 2 mm^2) conforme a la normativa vigente de prevención de riesgos laborales.

5.3 Servicio

Antes del primer uso

- Limpiar el dispositivo conforme a las instrucciones incluidas en el punto **6.2 “Limpieza”**.
- Conectar el dispositivo a un enchufe individual con toma de tierra. Se encenderá el piloto verde de conexión a la red.
- Calentar el dispositivo hasta 200 °C y dejarlo encendido durante una hora aproximadamente.
- Puede que aparezca humo al salir las grasas industriales. Este humo no es perjudicial y no aparecerá más al utilizar el dispositivo.
- Rociar dos o tres veces las planchas con grasa en aerosol. Gracias a ello, se cerrarán los poros en las planchas y se formará una capa especial.

Asado a la parrilla de alimentos

- Para asar los alimentos, ajustar la temperatura deseada con el regulador de temperatura para calentar el dispositivo. El dispositivo tiene un margen de regulación de temperatura de 50 °C a 300 °C. La temperatura óptima de asado es de 200 °C - 250 °C.
- Después de ajustar el regulador de temperatura a la temperatura deseada, se encenderá el piloto rojo de calentamiento.
- Después de encender el dispositivo, hay que esperar unos 10 minutos para que alcance una temperatura de 250 °C. Después de alcanzar la temperatura ajustada, se apagará el piloto rojo de calentamiento. Cuando la temperatura baje 10 °C, se volverán a encender la plancha y el piloto rojo de calentamiento.
- Preparar los alimentos que se van a asar en la parrilla de contacto.

- Después de alcanzar la temperatura ajustada (se apagará el piloto rojo de calentamiento), abrir el dispositivo calentado levantando al máximo la plancha superior con ayuda del asa. Verter un poco de aceite vegetal en la plancha inferior y colocar por orden los alimentos sobre ella. Cerrar las planchas. Observar los alimentos hasta que finalice el proceso de asado.

¡ATENCIÓN! ¡Superficie caliente!

Cuando está en funcionamiento, la parrilla de contacto se calienta mucho; también están calientes las piezas exteriores y la superficie superior. No tocar nunca el dispositivo cuando esté en funcionamiento ni cuando deje de funcionar. Al abrir y cerrar el dispositivo utilizar siempre el asa.
No utilizar nunca el dispositivo en posición inclinada (torcida).

- Después de finalizar el proceso de asado, ajustar el regulador de temperatura a **"0"**. Abrir el dispositivo con ayuda del asa y sacar los alimentos asados.

¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de quemaduras!

¡Proteger las manos y la cara de posibles salpicaduras de grasa!

- No utilizar objetos duros ni afilados para no dañar la superficie de las planchas. Utilizar una espátula de madera o de plástico resistente a altas temperaturas para retirar los alimentos asados.
- Delante de la plancha inferior hay una bandeja colectora de grasa donde cae la grasa vegetal o animal. Vaciarla sólo después de que se enfríe el dispositivo, la bandeja y su contenido.

¡ADVERTENCIA!

El dispositivo tiene una función de protección contra el sobrecalentamiento.

En caso de que se encienda el mecanismo de protección contra el sobrecalentamiento, desconectar el dispositivo del enchufe (¡sacar la clavija!) y dejarlo enfriar. Pulsar el botón RESET que se encuentra en la parte derecha inferior del dispositivo.

Si el mecanismo de protección contra el sobrecalentamiento vuelve a encenderse en poco tiempo, llamar al servicio.

- Después de terminar de usar el dispositivo, desconectarlo del enchufe (¡sacar la clavija!).

6. Limpieza y conservación

6.1 Indicaciones de seguridad

- Antes de limpiar el dispositivo o iniciar trabajos de reparación, hay que desconectar el dispositivo de la corriente al equipo y espere hasta que esté frío.
- Se prohíbe usar detergentes cáusticos y evite que el agua penetre el dispositivo.
- Para evitar choques eléctricos, **nunca** sumerja el dispositivo, el cable o la clavija en agua u otro líquido.

¡ADVERTENCIA!

El dispositivo no está diseñado para ser enjuagado directamente bajo un chorro de agua. Por lo tanto se prohíbe usar chorros de agua bajo presión para limpiar el dispositivo.

6.2 Limpieza

- Limpiar el dispositivo al finalizar cada día laboral o, en caso de necesidad, también entre los procesos de asado.

¡ATENCIÓN!

Vigilar que no entre agua en el dispositivo.

- Limpiar la carcasa, el asa y la parte exterior de la plancha superior con un paño húmedo. Cuando la suciedad sea mayor, se puede utilizar un producto de limpieza no abrasivo.
- Retirar los restos grandes de las planchas con el cepillo de limpieza adjunto.
- Limpiar las planchas por dentro con un paño seco o ligeramente humedecido.
- Cuando la suciedad sea mayor, untar con aceite las planchas **calientes** y esperar unos minutos; a continuación, limpiar las planchas con un paño suave.
- Lavar la bandeja colectora de grasa con agua caliente y un producto de limpieza no abrasivo. Hay que tener cuidado al limpiar la bandeja colectora de grasa. Antes de retirar la grasa, dejarla enfriar.
- Usar sólo un paño suave; no utilizar **nunca** productos de limpieza abrasivos que puedan rayar la superficie del dispositivo.
- No usar **nunca** productos de limpieza o aerosoles agresivos.
- Después de lavar la superficie, secarla y abrillantarla con un paño seco.

6.3 Indicaciones de seguridad durante la conservación

- o Controlar periódicamente el cable de alimentación para ver si está estropeado. No utilizar nunca el dispositivo con el cable de alimentación estropeado. Si el cable está estropeado, se debe encargar a un servicio autorizado o a un electricista cualificado que lo cambie para evitar peligros.
- o En caso de daños o averías, póngase en contacto con su distribuidor especializado o con nuestro servicio de atención al cliente. Previamente, consulte las indicaciones para detectar averías del apartado 7.
- o Los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser realizados únicamente por técnicos cualificados empleando piezas de repuesto y accesorios originales**.**
  ¡No intente nunca reparar usted mismo el dispositivo!

7. Fallos posibles

Problema	Causa	Solución
Las planchas no se calientan, aunque el dispositivo está encendido y el piloto rojo de calentamiento se enciende.	• El regulador de temperatura está estropeado. • Por lo menos uno de los cables de calentamiento está estropeado. • Se ha encendido la protección contra sobrecalentamiento.	• Ponerse en contacto con el vendedor. • Ponerse en contacto con el vendedor. • Esperar hasta que el dispositivo se enfríe y pulsar el botón **RESET** que se encuentra en la parte derecha inferior del dispositivo.
El dispositivo está encendido, el regulador de temperatura ajustado, el piloto rojo de calentamiento se enciende, pero no se puede regular la temperatura.	• El regulador de temperatura está estropeado.	• 1. Ponerse en contacto con el vendedor.
El piloto rojo de calentamiento no se enciende, a pesar de que el dispositivo está encendido y el proceso de asado transcurre con normalidad.	• El piloto de calentamiento está estropeado.	• Ponerse en contacto con el vendedor.

Problema	Causa	Solución
El piloto verde de conexión a la red no se enciende, a pesar de que el dispositivo está conectado a una fuente de alimentación.	• La fuente de alimentación no es la apropiada o no funciona. • Se han quemado los fusibles.	• Comprobar si la fuente de alimentación o el cable están dañados. • Ponerse en contacto con el vendedor.

Los fallos arriba indicados son orientativos y deben ser considerados como ejemplos. Si surgen estos problemas, hay que apagar en seguida el dispositivo y dejar de utilizarlo. Para comprobar y reparar el dispositivo hay que acudir inmediatamente a personal cualificado o al vendedor.

8. Recuperación

Dispositivos antiguos

Tras finalizar el período de explotación, los dispositivos viejos hay que enviarlos para su recuperación conforme a los reglamentos vigentes de cada país. Recomendamos contactar con una empresa especializada en dicha rama o con el departamento de asuntos de recuperación de desechos de su municipio.

¡ATENCIÓN!

Para evitar eventuales abusos, y sus riegos de peligro, antes de enviar el dispositivo para su recuperación, asegúrese de que ya no funciona. Para ello desconecte el dispositivo de la corriente y corte el cable de alimentación.

¡INDICACIÓN!

Durante la recuperación del dispositivo, siga al pie de la letra las leyes estatales o regionales.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120